

Tercümanlar

Eğer siz veya aileniz İngilizce iletişim kurmakta zorluk çekiyor veya AUSLAN kullanıyorsanız, ücretsiz olarak profesyonel bir tercümanın yardımına hakkınız var.

Tercümanlık için aile, arkadaş veya iki dilli personeli kullanmak uygun değildir ve Monash Health ilkelerine aykırıdır.

Tercümanlarımız NAATI (Yazılı ve Sözlü Tercümanlar için Ulusal Yetki Kurumu) tarafından yetkilendirilmiştir ve profesyonel tercümanlar olarak, her iki taraf için de bağımsız, tarafsız, gizli, eksiksiz ve doğru çeviri sağlamak için mediko-yasal bir göreve sahiptirler.

Arapça, Boşnakça, Birmanca, Kantonca, Hırvatça, Dari, Farsça, Yunanca, Hakka Çincesi, Hazarca, Hintçe, İtalyanca, Kmerce, Kore dili, Malayca, Mandarin, Peştuca, Sırpça, Şangayca, Sezuan dili, Sri Lanka dili, İspanyolca, Rusça, Tamilce, Teo Çev, Türkçe, Urduca ve Vietnamca dahil olmak üzere kurum içinde 29 dil ve lehçeyi kapsayan 70 kişilik tercüman ekibimiz var.

Ekibimiz tarafından kapsanmayan diller için, dış acentalardan tercümanlar kullanıyoruz.

Sunduğumuz Hizmetler

Monash Health tesislerinin tamamında haftanın 7 günü, günün 24 saati aşağıdaki hizmetleri sunuyoruz:

- Tesiste tercümanlar
- Video (telehealth) tercümanları
- Telefon tercümanları

Aşağıdaki durumlarda bir tercüman yardımı özellikle önemlidir:

- Siz veya aileniz haklarınız ve sorumluluklarınız hakkında bilgilendirildiğinizde
- Sizin veya ailenizin hayatlarınızla ilgili önemli kararlar vermeniz gerektiğinde
- Siz veya ailenizin bilgilendirilmiş karar vermesi için önemli bilgiler almanız gerektiğinde
- Siz veya ailenizin bilgilendirilmiş onay belgesi imzalaması durumunda
- Sizin veya ailenizin size sağlanan bilgileri okuyamaması veya anlayamaması durumunda

Özellikle bir tercümanın ayarlandığı bir randevuya gelemiyorsanız, bize bildirmek sizin sorumluluğunuzdadır.

Bir Tercümana Erişim

Görevliler tercüman ihtiyacını belirleyecek ve sizin için bir tercüman ayarlayacaktır, ancak bu gerçekleşmediyse, bakımınız sırasında herhangi bir zamanda bu desteği istemekten çekinmeyin.

Faydalı bağlantılar

- [COVID-19 için Çevrilmiş Kaynaklar](#)
- [Hak ve Sorumluluklar bilgisi](#)
- [Çevrilmiş sağlık bilgileri – Health Translations VIC](#)

Bizimle iletişime geçin

[\(03\) 9594 2375](tel:(03)95942375) / [\(03\) 9554 8860](tel:(03)95548860)

monashinterpreters@monashhealth.org / dandenonginterpreters@monashhealth.org